

المفتاح في الفقه

على مذهب الإمام أحمد ابن حنبل

“La llave hacia el fiqh sobre la escuela del Imam
Ahmad ibn Hanbal”

تَصْنِيفُ

صَالِحِ بْنِ عَبْدِ اللَّهِ بْنِ حَمْدٍ الْعُصَيْمِيِّ

غفر الله له ولوالديه ولمشايقه وللمسلمين

Traduccion:

Ahmad bin Yusuf Beiro Leiva

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

الْحَمْدُ لِلَّهِ وَكَفَى، وَصَلَّى اللَّهُ وَسَلَّم عَلَى رَسُولِهِ مُحَمَّدٍ الْمُصْطَفَى،
وَعَلَى آلِهِ وَصَحْبِهِ وَمَنْ مَثَلَهُمْ وَفَى.

أَمَّا بَعْدُ:

En el nombre de Allah el Clemente el Misericordioso.

Todas las alabanzas son para Allah y esto es suficiente, y las bendiciones y la paz sean sobre su mensajero Muhammad el elegido, y sobre su familia y sus compañeros y aquellos que como ellos fueron fieles a su promesa.

فاعلم أَنَّ شُرُوطَ الْوُضُوءِ ثَمَانِيَّةٌ: انْقِطَاعُ مَا يُجِبُّهُ، وَالنِّيَّةُ، وَالْإِسْلَامُ،
وَالْعَقْلُ، وَالتَّمْيِيزُ، وَالْمَاءُ الطَّهَوْرُ الْمُبَاحُ، وَإِزَالَةُ مَا يَمْنَعُ وَصُولَهُ إِلَى
الْبَشَرَةِ، وَاسْتِنْجَاءٌ أَوْ اسْتِجْمَارٌ قَبْلَهُ.
وَشُرْطٌ أَيْضًا دُخُولُ وَقْتٍ عَلَى مَنْ حَدَثَهُ دَائِمٌ لِفَرْضِهِ.

Sepa que las condiciones de la ablución “wudu” son ocho:

1. Cortar aquello que hace obligatorio el mismo.
2. La intención.
3. El islam.
4. La cordura.
5. El discernimiento.
6. El agua purificante que es permitida su uso.
7. La retirada de aquello que no permitda al agua llegar a la piel.
8. Lavar las partes íntimas antes de ello.*

También se ha establecido como condición la entrada del tiempo de la oración para aquellos que su estado de impureza es continuo para la oración obligatoria

*La palabra “istinja” en la lengua árabe hace referencia a lavar las partes íntimas con agua, e “istijmar” hace referencia a lavar las mismas con piedras, pero es válido cualquier objeto sólido seco y puro como el papel.

وشروط الصَّلاةِ نوعان: شروط وجوب وشروط صحَّة:

فشروط وجوب الصَّلاةِ أربعة: الإسلام، والعقل، والبلوغ، والنَّقاء من الحيض والنَّفاس.

وشروط صحَّة الصَّلاةِ تسعة: الإسلام، والعقل، والتَّمييز، والطَّهارة من الحَدَث، ودخول الوقت، وسِتْر العورة، واجتناب نجاسة – غير معفو عنها – في بدنٍ وثوبٍ وبُقعةٍ، واستقبال القبلة، والتَّيَّة.

Las condiciones de la oración se dividen en dos tipos: Condiciones para la obligación* y condiciones para la validez.**

Las condiciones para la obligación de la oración son cuatro:

1. El islam
2. La cordura
3. La madurez
4. La purificación de la menstruación y el puerperio

Y las condiciones para validez de la oración son nueve:

1. El islam
2. La cordura
3. El discernimiento
4. La purificación ritual
5. La entrada del tiempo
6. Cubrir el awrah
7. Eliminar toda impureza – que no se pasa por alto – de cuerpo, ropa y lugar de oración.
8. Encarar la qiblah
9. La intención

***Para aquellos que cumplan estas condiciones es obligatoria la oración.**

****Si alguna de estas condiciones no es cumplida la oración es invalida.**

فصل

واعلم أنَّ فروضَ الوُضوءِ ستَّةٌ: غسلُ الوجهِ – ومنه الفمُ بالمضمضةِ والأنفُ بالاستنشاقِ -، وغسلُ اليدينِ مع المرفقينِ، ومسحُ الرَّأسِ كُلِّه – ومنه الأذنانِ -، وغسلُ الرَّجلينِ مع الكعبينِ، والتَّرتيبُ بينَ الأعضاء، والموالة.

Y sepa que las obligaciones de la ablución “wudu” son seis:

1. Lavar el rostro (dentro de este se incluye la boca y la nariz)*
2. Lavar las manos hasta los codos incluyendo los mismos
3. Pasar las manos húmedas por la cabeza (dentro de esta se incluyen las orejas)
4. Lavar los pies y los tobillos
5. Seguir el orden entre las extremidades
6. La continuidad

وأركانَ الصَّلَاةِ أربعةٌ عشرة: قيامٌ في فرضٍ مع القدرة، وتكبيرُ الإحرامِ، وقراءةُ الفاتحةِ، والرُّكوعُ، والرَّفْعُ منه، والاعتدالُ عنه، والسُّجودُ، والرَّفْعُ منه، والجلوسُ بين السَّجْدتينِ، والطَّمَأْنينةُ، والتَّشهدُ الأخيرُ، والجلوسُ له وللتَّسليمَتينِ، والتَّسليمَتانِ، والتَّرتيبُ بين الأركانِ.

Y los pilares de la oracion son catorce:

1. Estar de pie en la oración obligatoria si esta em disposición de ello
2. El takbir de apertura
3. La recitacion de “alfatiha”
4. La inclinación
5. Levantarse de esta

*La palabra “madmadah” en árabe hace referencia a enjuagarse la boca con agua y expulsarla, y la palabra “istinshaq” hace referencia a introducir agua en la nariz pero se sobreentiende que después de esto sera expulsada.

6. Y ponerse completamente recto
7. La postración
8. Levantarse de esta
9. Sentarse entre las dos postraciones
10. La tranquilidad en todo el proceso
11. El ultimo "tashahhud"
12. Sentarse para este y para los saludos finales
13. Lo dos saludos finales (uno a cada lado)
14. El orden entre estos pilares

فصل

واعلم أنَّ واجبَ الوُضوءِ واحدٌ، هو التَّسمية مع الذُّكرِ.

وواجبات الصَّلَاةِ ثمانيةٌ: تكبيرُ الانتقالِ، وقولُ (سمعَ اللهُ لمن حمَّده) لإمامٍ ومنفردٍ، وقولُ (ربَّنَا ولكَ الحمدُ) لإمامٍ ومأمومٍ ومنفردٍ، وقولُ (سبحانَ ربِّي العظيم) في الرُّكوعِ، وقولُ (سبحانَ ربِّي الأعلى) في السُّجودِ، وقولُ (ربِّ اغفرْ لي) بين السَّجْدَتَيْنِ، والتَّشهدُ الأوَّلُ، والجلوسُ له.

Y sepa que es un deber para el siervo a la hora de la purificación mencionar el nombre de Allah y recordarlo internamente.*

Y las obligaciones en la oración son ocho:

1. El takbir de transición**
2. decir "sami'a allahu liman hamidah" (Allah escucha al que le agradece) para el imam y el orante individual
3. Decir "rabbana wa laka alhamd" (señor nuestro y para ti es el agradecimiento) para el imam, para el orante en congregación y el orante individual

*El dicho "Bismillah" **El dicho "Allahu Akbar"

4. Decir “subhana rabbi aladhim” (alabado sea mi señor el grandioso) en la inclinación
5. Decir “subhana rabbi ala’la” (alabado sea mi señor el altísimo) en la postración
6. Decir “rabbi agfir li” (señor perdóname) entre las dos postraciones
7. El primer “tashahhud”
8. Y sentarse para este

فصل

واعلم أنَّ نواقضَ الوُضوءِ ثمانيةٌ: خارجٌ من سبيلٍ، وخروجُ بولٍ أو غائطٍ من باقي البدنِ قلَّ أو كَثُرَ، أو نجسٍ سواههما إنْ فُحِشَ في نفسِ كلِّ أحدٍ بحَسَبِهِ، وزوالُ عقلٍ أو تَغْطِيَتُهُ، ومسُّ فَرْجِ آدَمِيٍّ مُتَّصِلٍ بِيَدِهِ بلا حائلٍ، ولمسِّ ذَكَرٍ أو أنْثَى الآخرِ بشهوةٍ بلا حائلٍ، وَغَسْلُ مِئْتٍ، وأَكْلُ لَحْمِ الجُزُورِ، والرَّدَّةُ عن الإسلامِ – أعاذنا اللهُ تعالى منها.

وكلُّ ما أوجبَ غُسلًا أوجبَ وُضوءًا غيرَ موتٍ.

Y sepa que los invalidantes de la ablución son ocho:

1. Cualquier cosa que salga por los orificios corporales
2. La salida de orina o excrementos sea mucho o poco, o cualquier impureza a parte de estas dos si impurifica en cada uno en su medida
3. Perdida de conocimiento o desamayo o dormir profundamente.
4. Tocar el miembro del hombre directamente con la mano sin nada entre ambos
5. Agarrar el hombre o la mujer a otro con deseo
6. Lavar a un muerto
7. Comer carne de camello
8. Apostatía (Allah nos proteja de ella)

Y todo aquello que hacer obligatorio el “gusl”(purificación mayor) hace obligatorio el “wudu”(purificación menor).

وَمُبْطَلَاتُ الصَّلَاةِ سِتَّةٌ أَنْوَاعٌ: مَا أَخْلَّ بَشَرِطَهَا، أَوْ بَرَكْنَهَا، أَوْ بَوَاجِبَهَا، أَوْ
بِهَيْئَتَهَا، أَوْ بِمَا يَجِبُ فِيهَا، أَوْ بِمَا يَجِبُ لَهَا.

Y los invalidantes de la oración son de seis tipos:

1. Lo que incumple una condición
2. O un pilar
3. O una obligación
4. O su estructura
5. O aquello que es un deber en ella
6. O aquello que es un deber para ella